



# たぶんかきょうせいかいわぶっく 多文化共生会話ブック

ぼうさいかいわへん  
～ 防災会話編 ～

＜ けいさい げんご  
掲載している言語 ＞



日本：日本語（にほんご）



アメリカ：英語（English）



ベトナム：ベトナム語（Việt Nam）



ブラジル：ポルトガル語（Português）



中国：中国語（中文）



スペイン：スペイン語（Español）

玉村町 企画課

2026年10月



## はじめに

近年、玉村町では、たくさんの外国籍住民の方々が暮らし、働き、学んでいます。

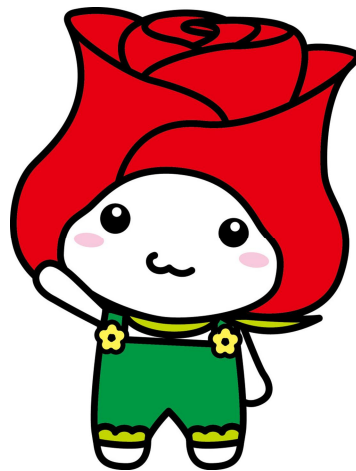
この「多文化共生会話ブック～防災会話編～」では、防災の場面で日本人住民と外国籍住民の方々が、コミュニケーションをとりやすくするための簡単な会話を6つの言葉（日本語、英語、ベトナム語、ポルトガル語、中国語、スペイン語）で掲載しています。

地域において、防災の場面で、コミュニケーションに困ったとき、相手に伝えたい文章を指さすことで、簡単に使っていただくことができます。

ぜひ、ご活用ください。

### 【掲載している言語】

- ・ 日本語（にほんご）
- ・ 英語（English）
- ・ ベトナム語（Việt Nam）
- ・ ポルトガル語（Português）
- ・ 中国語（中文）
- ・ スペイン語（Español）

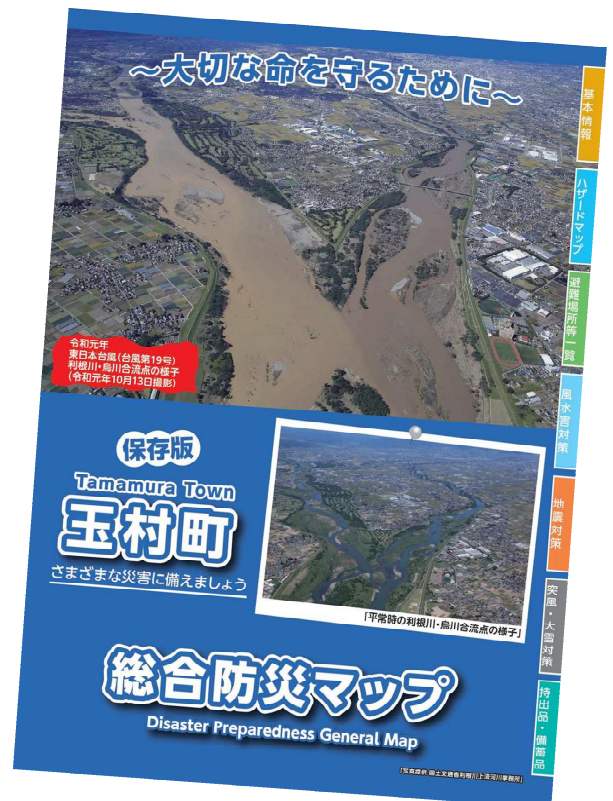


## < 目 次 >

|                                             |       |    |
|---------------------------------------------|-------|----|
| 1. 災害 <sup>さいがい</sup> 準備編 <sup>じゅんびへん</sup> | ..... | 1  |
| 2. 災害 <sup>さいがい</sup> 避難編 <sup>ひなんへん</sup>  | ..... | 4  |
| 3. 災害 <sup>さいがい</sup> 用語編 <sup>ようごへん</sup>  | ..... | 9  |
| 4. 基本 <sup>きほん</sup> の言葉 <sup>ことば</sup>     | ..... | 10 |
| < 参 考 > やさしい日本語 <sup>にほんご</sup> のすすめ        | ..... | 24 |

### ○ 総合防災マップ（ハザードマップ）

|                                                                    |                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 日本語版<br>(QRコード)                                                    |  |
| 英語版<br>General Disaster Map<br>(QR CODE)                           |  |
| ベトナム語版<br>Tổng hợp bản đồ phòng chống thiên tai (mã QR)            |  |
| ポルトガル版(ブラジル)<br>mapa integral de prevenção de desastre (código QR) |  |
| 中国語版<br>综合防灾减灾图<br>(二维码) ※ 日文版                                     |  |



～

|                  |                                                                                                                                                                     |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 日本<br>(日本語)      | おお じしん おおあめ<br>大きな地震や大雨のときは、逃げる場所が決まっています。                                                                                                                          |
| アメリカ<br>(英語)     | There is a designated place for evacuating in case of heavy rain or big earthquake.<br>ゼア イズ ア デジグネイテッド プレイス フォー エバキューエーティング イン ケース オブ<br>ヘビー レイン オア ビッグ アースクエイク.   |
| ベトナム<br>(ベトナム語)  | Khi có động đất lớn và mưa lũ, nơi lánh nạn đã được qui định.<br>キ コ ドン ダット ロン ヴァ ムアル、ノイ ラン ナン ダ ドウオク クイ デイン.                                                       |
| ブラジル<br>(ポルトガル語) | Quando ocorre grande terremoto ou chuva forte,há local determinado para refugiar.<br>クアンド オコヘ グランジ テヘモット オウ シュヴァ フォルチ、アッ ロカウ デテルミナド<br>パラ ヘフジアル.                    |
| 中国<br>(中国語)      | 发生大地震或下大雨时要到指定的地方避难。<br>ファーション ダーディージェン フォ シア ダーユー シー ヤオ タオ ジーディン ダ ディー<br>ファン ピーナン.                                                                                |
| スペイン<br>(スペイン語)  | Estan fijados los lugares a donde escapar en caso de Fuertes sismos y/o fuertes lluvias.<br>エスタン フィハドス ロス ルガレス ア ドンデ エスカパル エン カソ デ フエルテス<br>シスモス イ / オ フエルテス ジュビアス. |

※ **太文字**は、強く発音します。

※ ベトナム語は、地域により発音が異なるため、太文字の標記はありません。

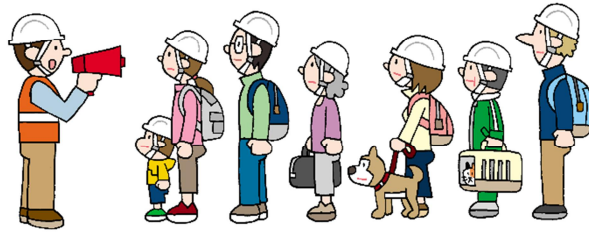
|                  |                                                                                                                                                   |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 日本<br>(日本語)      | おお じしん とき に ばしよ<br>大きな地震の時、逃げる場所は、 <input type="text"/> です。                                                                                       |
| アメリカ<br>(英語)     | In case of big earthquake, the evacuation place is <input type="text"/> .<br>イン ケース オブ ビッグ アースクエイク、ジ エバキューエーション プレイス<br>イズ <input type="text"/> . |
| ベトナム<br>(ベトナム語)  | Khi có động đất lớn , khu lánh nạn tại <input type="text"/> .<br>キ コ ドン ダット ロン、クー ラン ナン タイ <input type="text"/> .                                 |
| ブラジル<br>(ポルトガル語) | Quando ocorre terremoto grande, o local de refúgio é <input type="text"/> .<br>クアンド オコヘ テヘモット グランジ、オ ロカウ ジ ヘフジオ エッ <input type="text"/> .         |
| 中国<br>(中国語)      | 发生大地震时您避难的地方是 <input type="text"/> 。<br>ファーション ダーディージェン シー ニン ピーナン ダ ディーファン シー <input type="text"/> .                                             |
| スペイン<br>(スペイン語)  | El lugar de escape por fuertes sismos es <input type="text"/> .<br>エル ルガル デ エスカペ ポル フエルテス シスモス エス <input type="text"/> .                          |



さいがいの じゅんぴへん  
～ 災害 準備編 ～

|                  |                                                                                                                                       |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 日本<br>(日本語)      | おおあめ とき に ばしよ<br>大雨の時、逃げる場所は、 <input type="text"/> です。                                                                                |
| アメリカ<br>(英語)     | In case of heavy rain, the evacuation place is <input type="text"/> .<br>イン ケース オブ ヘビー レイン、ジ エバキュエーション プレイス イズ <input type="text"/> . |
| ベトナム<br>(ベトナム語)  | Khi có mưa lớn , khu lánh nạn tại <input type="text"/> .<br>キ コ ムア ロン、クー ラン ナン タイ <input type="text"/> .                              |
| ブラジル<br>(ポルトガル語) | Em caso de chuva forte o local de refúgio é <input type="text"/> .<br>エン カゾ ジ シュヴァ フォルチ オ ロカウ ジ ヘフジオ エッ <input type="text"/> .        |
| 中国<br>(中国語)      | 下大雨時您避难的地方是 <input type="text"/> 。<br>シア ダーユー シー ニン ピーナン ダ ディーファン シー <input type="text"/> .                                           |
| スペイン<br>(スペイン語)  | El lugar de escape por fuertes lluvias es <input type="text"/> .<br>エル ルガル デ エスカペ ポル フエルテス ジュビアス エス <input type="text"/> .            |

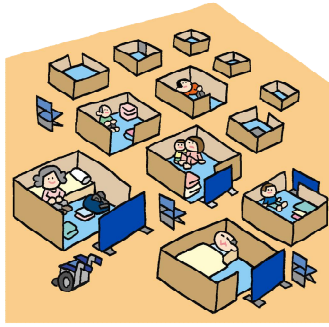
|                  |                                                                                                                                                                      |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 日本<br>(日本語)      | に ばしよ<br>逃げる場所まで、どの道を通るのか、自分で確認しておいて下さい。<br>じぶん かくにん くだ                                                                                                              |
| アメリカ<br>(英語)     | Please confirm how to get to the shelter in advance.<br>ブリーズ コンファーム ハウ トゥー ゲット トゥー ザ シェルター イン アドバンス.                                                                 |
| ベトナム<br>(ベトナム語)  | Đường chạy đến khu lánh nạn bằng đường nào, xin bạn hãy xác nhận và chuẩn bị trước.<br>ドゥオン チャイ デン クー ラン ナン バン ドゥオン ナオ、シン バン ハイ シャク ニャン ヴァ チュアン ビ トルオク.              |
| ブラジル<br>(ポルトガル語) | Diante mão deixe verificado o trajeto até o local de refúgio.<br>ジアンチ マーン ディシェ ヴェリフィカド オトラジェット アテ オ ロカウ ジ ヘフジオ.                                                      |
| 中国<br>(中国語)      | 请您自己确认经过哪条路避难到所要避难的地点。<br>チン ニン ツーチー チュエレン チンクオ ナーティアオールー ピーナン タオ スオヤオ<br>ピーナン ダ ディーファン。                                                                             |
| スペイン<br>(スペイン語)  | Verificar por si mismos y anticipadamente que camino tomarán hasta llegar al lugar de escape.<br>ベリフィカル ポル シ ミスモス イ アンティシパダメンテ ケ カミノ トマラン アスタ<br>ジェガル アル ルガル デ エスカペ. |



さいがいの じゅんびへん  
～ 災害 準備編 ～

|                  |                                                                                                                                     |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 日本<br>(日本語)      | まち そうごうぼうさい まっぷ み くだ<br>町の総合防災マップを見て下さい。                                                                                            |
| アメリカ<br>(英語)     | Please refer to the town disaster map.<br>プリーズ リーファー トウ ザ タウン ディザスター マップ。                                                           |
| ベトナム<br>(ベトナム語)  | Xin xem bản đồ phòng chống thiên tai của thị trấn.<br>シン セム バン ドー フォーン チョン ティエン タイ クア ティ チャン。                                       |
| ブラジル<br>(ポルトガル語) | Veja o mapa integral de prevenção de desastres da cidade.<br>ヴェジャ オ マッパ インテグラル ジ プレヴェンソン ジ デザストレ ダ シダジ。                             |
| 中国<br>(中国語)      | 请看玉村町政府发布的综合防灾地图。<br>チン カン ユーツウンディンジョンフ ファープー ダ ゾンホー ファンザイ ディートウ。                                                                   |
| スペイン<br>(スペイン語)  | Por favor ver el mapa de prevención integral de desastres de la ciudad.<br>ポル ファボール ベル エル マパ デ プレベンシオン インテグラール デ デサストレス デ<br>ラ シウダ。 |

|                  |                                                                                                                                             |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 日本<br>(日本語)      | そうごうぼうさい まっぷ まち ほーむ ペーじ み<br>総合防災マップは、町のホームページから見るができます。                                                                                    |
| アメリカ<br>(英語)     | The general disaster map can be seen at the Town Website.<br>ザ ジェネラル ディザスター マップ キャン ビー シーン アット ザ タウン ウェブサイト。                                |
| ベトナム<br>(ベトナム語)  | Có thể xem bản đồ phòng chống thiên tai trên trang nhà của Thị Trấn.<br>コ テ セム バン ドー フォーン チョン ティエン タイ トレン チャン ニャア クア ティ<br>チャン。             |
| ブラジル<br>(ポルトガル語) | Poderá ver o mapa integral de prevenção de desastre no site da cidade.<br>ポデラ ヴェル オ マッパ インテグラル ジ プレヴェンソン ジ デザストレ ノ サイチ ダ<br>シダジ。            |
| 中国<br>(中国語)      | 综合防灾地图可从玉村町政府的官方网页阅览。<br>ゾンホー ファンザイ ディートウ カ ツオン ユーツウンディンジョンフ ダ クアンファン<br>ワンイエ ユエラン。                                                         |
| スペイン<br>(スペイン語)  | Puede ver el mapa de prevención de desastres desde la página web de la ciudad.<br>プエデ ベル エル マパ デ プレベンシオン デ デサストレス デスデ ラ パヒナ ウェブ<br>デ ラ シウダ。 |



さいがい ひなんへん  
＜ 2. 災害 避難編 ＞

さいがい ひなんへん  
～ 災害 避難編 ～

|                  |                                                              |
|------------------|--------------------------------------------------------------|
| 日本<br>(日本語)      | ひなん はじ くだ<br>避難を始めて下さい。                                      |
| アメリカ<br>(英語)     | Please start to evacuate.<br>プリーズ スタート トウ エバキューエイト.          |
| ベトナム<br>(ベトナム語)  | Xin hãy bắt đầu đi lánh nạn.<br>シン ハイ バツ ダウ ディ ラン ナン.        |
| ブラジル<br>(ポルトガル語) | Favor de iniciar a se evacuar.<br>ファヴォール ジ イニシアル ア セ エヴァクアル. |
| 中国<br>(中国語)      | 请开始避难。<br>チン カイ シー ビーナン.                                     |
| スペイン<br>(スペイン語)  | Favor de a evacuar.<br>ファボル デ ア エバクアル.                       |

|                  |                             |
|------------------|-----------------------------|
| 日本<br>(日本語)      | か じ<br>火事です。                |
| アメリカ<br>(英語)     | It's a fire.<br>イッツ ア ファイア. |
| ベトナム<br>(ベトナム語)  | Hỏa hoạn.<br>ホア ホアン.        |
| ブラジル<br>(ポルトガル語) | É incêndio.<br>エッ インセンジオ.   |
| 中国<br>(中国語)      | 发生火灾了！<br>ファーション フオザイ ラ！    |
| スペイン<br>(スペイン語)  | Incendio.<br>インセンディオ.       |

|                 |                                      |
|-----------------|--------------------------------------|
| 日本<br>(日本語)     | じしん<br>地震です。                         |
| アメリカ<br>(英語)    | It's an earthquake.<br>イッツアンアースクエイク. |
| ベトナム<br>(ベトナム語) | Động đất.<br>ドン ダット.                 |

|                  |                            |
|------------------|----------------------------|
| ブラジル<br>(ポルトガル語) | É terremoto.<br>エッ テヘモト.   |
| 中国<br>(中国語)      | 发生地震了!<br>ファーション ディージェン ラ! |
| スペイン<br>(スペイン語)  | Terremoto.<br>テレモート.       |

さいがい ひなんへん  
～ 災害 避難編 ～

|                  |                                 |
|------------------|---------------------------------|
| 日本<br>(日本語)      | たいふう<br>台風です。                   |
| アメリカ<br>(英語)     | It's a Typhoon.<br>イッツ ア タイフーン. |
| ベトナム<br>(ベトナム語)  | Bão.<br>バオ.                     |
| ブラジル<br>(ポルトガル語) | É tufão.<br>エッ トウファン.           |
| 中国<br>(中国語)      | 台风来了!<br>タイフォン ライ ラ!            |
| スペイン<br>(スペイン語)  | Tifón.<br>ティフォーン.               |

|                  |                              |
|------------------|------------------------------|
| 日本<br>(日本語)      | こうずい<br>洪水です。                |
| アメリカ<br>(英語)     | It's a flood.<br>イッツ ア フラッド. |
| ベトナム<br>(ベトナム語)  | Lũ lụt.<br>ル ルツ.             |
| ブラジル<br>(ポルトガル語) | É inundação.<br>エッ イヌンダソン.   |
| 中国<br>(中国語)      | 洪水了!<br>ホンシュイ ラ!             |
| スペイン<br>(スペイン語)  | Inundación.<br>イヌンダシオン.      |

|              |                                                                          |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 日本<br>(日本語)  | ひなんかんこく で<br>避難勧告が出ています。                                                 |
| アメリカ<br>(英語) | Evacuation notice has been announced.<br>エバキューエーション ノーティス ハズ ビーン アナウンスド. |

|                  |                                                                      |
|------------------|----------------------------------------------------------------------|
| ベトナム<br>(ベトナム語)  | Lệnh lánh nạn đã được ban ra.<br>レン ラン ナン ダ ドウオク パン ラ.               |
| ブラジル<br>(ポルトガル語) | Saiu alerta de refúgio.<br>サイウ アレルタ ジ レフジオ.                          |
| 中国<br>(中国語)      | 发出避难劝告了。<br>ファーチュウ ビーナン チュアンガオ ラ.                                    |
| スペイン<br>(スペイン語)  | Se ha emitido un aviso de evacuación.<br>セ ア エミティド ウン アピソ デ エバクアシオン. |

さいがい ひなんへん  
～ 災害 避難編 ～

|                  |                                                                                       |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 日本<br>(日本語)      | ひなんじょ ひなん くだ<br>避難所に、避難して下さい。                                                         |
| アメリカ<br>(英語)     | Please evacuate to the evacuation center.<br>ブリーズ エバキュエイト トウ ザ エバキュエーション センター.        |
| ベトナム<br>(ベトナム語)  | Xin hãy đi đến khu lánh nạn.<br>シン ハイ ディ デン クー ラン ナン.                                 |
| ブラジル<br>(ポルトガル語) | Por favor, evacuem se para o local de refúgio.<br>ボル ファヴォール、エヴァクエン セ パラ オ ロカウ ジ レフジオ. |
| 中国<br>(中国語)      | 请避难到指定避难所。<br>チン ビーナン タオ ジーディン ビーナンスオ.                                                |
| スペイン<br>(スペイン語)  | Evacuar en los lugares designados.<br>エバクアル エン ロス ルガレス デシグナードス.                       |

|                  |                                                                                                                    |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 日本<br>(日本語)      | ちか ひなんじょ<br>近くの避難所は、 <input type="text"/> です。                                                                      |
| アメリカ<br>(英語)     | The nearest evacuation center is <input type="text"/> .<br>ザ ニアレスト エバキュエーション センター イズ <input type="text"/> .        |
| ベトナム<br>(ベトナム語)  | Khu lánh nạn gần nhất là <input type="text"/> .<br>クー ラン ナン ガン ニアツ ラ <input type="text"/> .                        |
| ブラジル<br>(ポルトガル語) | O local de refúgio mais próximo é <input type="text"/> .<br>オ ロカウ ジ レフジオ マイス プロシモ エッ <input type="text"/> .        |
| 中国<br>(中国語)      | 附近的避难所是 <input type="text"/> 。<br>フージン ダ ビーナンスオ シー <input type="text"/> .                                          |
| スペイン<br>(スペイン語)  | El lugar de evacuación mas cercano es <input type="text"/> .<br>エル ルガル デ エバクアシオン マス セルカノ エス <input type="text"/> . |

|              |                                               |
|--------------|-----------------------------------------------|
| 日本<br>(日本語)  | まだ、 <sup>きけん</sup> 危険な <sup>じょうたい</sup> 状態です。 |
| アメリカ<br>(英語) | It's still dangerous.<br>イツ スティル デンジャラス.      |

|                  |                                                                     |
|------------------|---------------------------------------------------------------------|
| ベトナム<br>(ベトナム語)  | Vẫn đang còn ở tình trạng nguy hiểm.<br>ヴァン ダン コン オ ティン チャン グイ ヒエム. |
| ブラジル<br>(ポルトガル語) | Ainda está numa situação perigosa.<br>アインダ エスタ スマ シトゥアソン ペリゴーザ.     |
| 中国<br>(中国語)      | 还在危險的狀態。<br>ハイ ツアイ ウェイシエン ダ ジュアンタイ。                                 |
| スペイン<br>(スペイン語)  | Aún estamos en estado de peligro.<br>アウン エスタモス エン エスタド デ ペリグロ.      |

さいがい ひなんへん  
～ 災害 避難編 ～

|                  |                                             |
|------------------|---------------------------------------------|
| 日本<br>(日本語)      | ここで、 <sup>ま</sup> 待っていて <sup>くだ</sup> 下さい。  |
| アメリカ<br>(英語)     | Please wait here.<br>プリーズ ウェイト ヒア.          |
| ベトナム<br>(ベトナム語)  | Xin cứ đợi ở đây.<br>シン ク ドイ オ ダイ.          |
| ブラジル<br>(ポルトガル語) | Esperem aqui.<br>エスペーレン アキ.                 |
| 中国<br>(中国語)      | 请在这儿等待。<br>チン ツアイ チョー ダンタイ。                 |
| スペイン<br>(スペイン語)  | Espere aquí por favor.<br>エスペレ アキ ポル ファボール. |

|                  |                                      |
|------------------|--------------------------------------|
| 日本<br>(日本語)      | ここは、 <sup>あんぜん</sup> 安全です。           |
| アメリカ<br>(英語)     | It is safe here.<br>イット イズ セーフ ヒア.   |
| ベトナム<br>(ベトナム語)  | Ở đây rất an toàn<br>オ ダイ ラッ アン トアン. |
| ブラジル<br>(ポルトガル語) | Aqui é seguro.<br>アキ エッ セグロ.         |
| 中国<br>(中国語)      | 这里很安全。<br>チョーリ ヘン アンチュアン。            |
| スペイン<br>(スペイン語)  | Aquí es seguro.<br>アキ エス セグロ.        |

|              |                                       |
|--------------|---------------------------------------|
| 日本<br>(日本語)  | <sup>お</sup> 落ち着いて <sup>くだ</sup> 下さい。 |
| アメリカ<br>(英語) | Be calm.<br>ビー カルム.                   |

|                  |                                      |
|------------------|--------------------------------------|
| ベトナム<br>(ベトナム語)  | Cálmese por favor.<br>カルメセ ポル ファボール. |
| ブラジル<br>(ポルトガル語) | Fiquem calmos.<br>フィケン カウモス.         |
| 中国<br>(中国語)      | 请冷静。<br>チン ランチン。                     |
| スペイン<br>(スペイン語)  | Cálmese por favor.<br>カルメセ ポル ファボール. |

さいがい ひなんへん  
～ 災害 避難編 ～

|                  |                                                    |
|------------------|----------------------------------------------------|
| 日本<br>(日本語)      | ていでん<br>停電しています。                                   |
| アメリカ<br>(英語)     | It's power outage.<br>イッツ パワー アウテージ.               |
| ベトナム<br>(ベトナム語)  | Đang bị cúp điện.<br>ダン ビ クップ ディエン.                |
| ブラジル<br>(ポルトガル語) | Está sem energia elétrica.<br>エスタ セン エネルジーア エレトリカ. |
| 中国<br>(中国語)      | 在停电当中。<br>ツアイ ティンディエン ダンチョン。                       |
| スペイン<br>(スペイン語)  | Hay un apagón.<br>アイ ウン アパゴン.                      |

|                  |                                               |
|------------------|-----------------------------------------------|
| 日本<br>(日本語)      | だんすい<br>断水しています。                              |
| アメリカ<br>(英語)     | The water is cut off.<br>ザ ウォーター イズ カット オフ.   |
| ベトナム<br>(ベトナム語)  | Đang bị cúp nước.<br>ダン ビ クップ ノック.            |
| ブラジル<br>(ポルトガル語) | Está com corte de água.<br>エスタ コン コルチ ジ アーグア. |
| 中国<br>(中国語)      | 在断水当中。<br>ツアイ ドウアンシュイ ダンチョン。                  |
| スペイン<br>(スペイン語)  | El agua está cortada.<br>エル アグア エスタ コルタダ.     |

|              |                                                            |
|--------------|------------------------------------------------------------|
| 日本<br>(日本語)  | かかりいん し じ したが くだ<br>係員の指示に、従って下さい。                         |
| アメリカ<br>(英語) | Follow the staff's instruction.<br>フォロー ザ スタッフズ インストラクション. |

|                  |                                                                                       |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| ベトナム<br>(ベトナム語)  | Xin tuân theo chỉ thị của nhân viên.<br>シン トゥアン トエウ チ ティ クア ニアン ヴィエン.                 |
| ブラジル<br>(ポルトガル語) | Por favor, siga as instruções do encarregado.<br>ポル ファヴォール シーガ アス インストウルソエス ド エンカレガド. |
| 中国<br>(中国語)      | 请听从主管人员的指示。<br>チン ティンツォン ジュークアン レンユアン ダ ジーシー.                                         |
| スペイン<br>(スペイン語)  | Seguir las indicaciones de los encargados.<br>セギル ラス インディカシオネス デ ロス エンカルガドス.          |

< 3. さいがい ようごへん 災害 用語編 >

～ さいがい ようごへん 災害 用語編 ～

|               |                         |                  |
|---------------|-------------------------|------------------|
| 日本 (日本語)      | 防災                      | ぼうさい             |
| アメリカ (英語)     | Disaster                | ディザスター           |
| ベトナム (ベトナム語)  | Phòng chống thiên tai   | フォン チョン ティエン タイ  |
| ブラジル (ポルトガル語) | Prevenção de desastre   | プレヴェンソン ジ デザストレ  |
| 中国 (中国語)      | 防災                      | ファンザイ            |
| スペイン (スペイン語)  | Prevención de desastres | プレベンシオン デ デサストレス |

|               |                     |                |
|---------------|---------------------|----------------|
| 日本 (日本語)      | 避難所                 | ひなんじょ          |
| アメリカ (英語)     | Evacuation center   | エバキュエーション センター |
| ベトナム (ベトナム語)  | Khu lánh nạn        | クー ラン ナン       |
| ブラジル (ポルトガル語) | Local de refúgio    | ロカウ ジ レフジオ     |
| 中国 (中国語)      | 避难所                 | ビーナンスオ         |
| スペイン (スペイン語)  | Lugar de evacuación | ルガール デ エバクアシオン |

|               |                       |                    |
|---------------|-----------------------|--------------------|
| 日本 (日本語)      | 緊急避難                  | きんきゅうひなん           |
| アメリカ (英語)     | Emergency evacuation  | エマージェンシー エバキュエーション |
| ベトナム (ベトナム語)  | Lánh nạn khẩn cấp     | ラン ナン カン カップ       |
| ブラジル (ポルトガル語) | Refúgio de emergência | レフジオ ジ エメルジェンシア    |
| 中国 (中国語)      | 紧急避难                  | ジンジービーナン           |
| スペイン (スペイン語)  | Evacuar de emergencia | エバクアル デ エメルヘンシア    |

|               |                  |            |
|---------------|------------------|------------|
| 日本 (日本語)      | 警戒レベル            | けいかいレベル    |
| アメリカ (英語)     | Precaution level | プレコーションレベル |
| ベトナム (ベトナム語)  | Mức độ cảnh giới | ムクドカンジョイ   |
| ブラジル (ポルトガル語) | Nível de alerta  | ニーヴェウジアレルタ |
| 中国 (中国語)      | 警戒级别             | ジンジージービエ   |
| スペイン (スペイン語)  | Nível de alerta  | ニベルデアレルタ   |

|              |                     |                 |
|--------------|---------------------|-----------------|
| 日本（日本語）      | 避難勧告                | ひなんかんこく         |
| アメリカ（英語）     | Evacuation notice   | エバキュエーション ノーティス |
| ベトナム（ベトナム語）  | Lệnh lánh nạn       | レン ラン ナン        |
| ブラジル（ポルトガル語） | alerta de refúgio   | アレルタ ジ レフジオ     |
| 中国（中国語）      | 避難勧告                | ビーナン チュアンガオ     |
| スペイン（スペイン語）  | aviso de evacuación | アビソ デ エバクアション   |

#### < 4. 基本の言葉 >

#### ～ 基本の言葉 ～

|              |     |    |
|--------------|-----|----|
| 日本（日本語）      | 1   | いち |
| アメリカ（英語）     | One | ワン |
| ベトナム（ベトナム語）  | một | モツ |
| ブラジル（ポルトガル語） | um  | ウン |
| 中国（中国語）      | 一   | イー |
| スペイン（スペイン語）  | un  | ウノ |

|              |      |     |
|--------------|------|-----|
| 日本（日本語）      | 2    | に   |
| アメリカ（英語）     | two  | トゥー |
| ベトナム（ベトナム語）  | hai  | ハイ  |
| ブラジル（ポルトガル語） | dois | ドイス |
| 中国（中国語）      | 二    | アル  |
| スペイン（スペイン語）  | dos  | ドス  |

|              |       |     |
|--------------|-------|-----|
| 日本（日本語）      | 3     | さん  |
| アメリカ（英語）     | three | スリー |
| ベトナム（ベトナム語）  | ba    | バ   |
| ブラジル（ポルトガル語） | três  | トレス |
| 中国（中国語）      | 三     | サン  |
| スペイン（スペイン語）  | tres  | トレス |

|              |        |        |
|--------------|--------|--------|
| 日本（日本語）      | 4      | し / よん |
| アメリカ（英語）     | four   | フォー    |
| ベトナム（ベトナム語）  | bốn    | ボン     |
| ブラジル（ポルトガル語） | quarto | クアトロ   |
| 中国（中国語）      | 四      | スー     |
| スペイン（スペイン語）  | cuatro | クアトロ   |

|               |       |             |
|---------------|-------|-------------|
| 日本 (日本語)      | 5     | ご           |
| アメリカ (英語)     | five  | <b>ファイブ</b> |
| ベトナム (ベトナム語)  | năm   | ナム          |
| ブラジル (ポルトガル語) | cinco | <b>スインコ</b> |
| 中国 (中国語)      | 五     | <b>ウー</b>   |
| スペイン (スペイン語)  | cinco | <b>シンコ</b>  |

きほん ことば  
～ 基本の言葉 ～

|               |      |             |
|---------------|------|-------------|
| 日本 (日本語)      | 6    | ろく          |
| アメリカ (英語)     | six  | <b>シックス</b> |
| ベトナム (ベトナム語)  | sáu  | サウ          |
| ブラジル (ポルトガル語) | seis | <b>セイス</b>  |
| 中国 (中国語)      | 六    | <b>リュウ</b>  |
| スペイン (スペイン語)  | seis | <b>セイス</b>  |

|               |       |            |
|---------------|-------|------------|
| 日本 (日本語)      | 7     | なな / しち    |
| アメリカ (英語)     | seven | <b>セブン</b> |
| ベトナム (ベトナム語)  | bảy   | バイ         |
| ブラジル (ポルトガル語) | sete  | セーチ        |
| 中国 (中国語)      | 七     | <b>チー</b>  |
| スペイン (スペイン語)  | siete | シエテ        |

|               |       |            |
|---------------|-------|------------|
| 日本 (日本語)      | 8     | はち         |
| アメリカ (英語)     | eight | <b>エイト</b> |
| ベトナム (ベトナム語)  | tám   | タム         |
| ブラジル (ポルトガル語) | oito  | <b>オイト</b> |
| 中国 (中国語)      | 八     | <b>パー</b>  |
| スペイン (スペイン語)  | ocho  | <b>オチョ</b> |

|               |       |             |
|---------------|-------|-------------|
| 日本 (日本語)      | 9     | きゅう         |
| アメリカ (英語)     | nine  | <b>ナイン</b>  |
| ベトナム (ベトナム語)  | chín  | チン          |
| ブラジル (ポルトガル語) | nove  | <b>ノーヴェ</b> |
| 中国 (中国語)      | 九     | <b>ジュー</b>  |
| スペイン (スペイン語)  | nueve | <b>ヌエベ</b>  |

|               |      |      |
|---------------|------|------|
| 日本 (日本語)      | 1 0  | じゅう  |
| アメリカ (英語)     | ten  | テン   |
| ベトナム (ベトナム語)  | mười | ムオイ  |
| ブラジル (ポルトガル語) | dez  | デース  |
| 中国 (中国語)      | 十    | シー   |
| スペイン (スペイン語)  | diez | ディエス |

～ 基本の言葉 ～

|               |          |        |
|---------------|----------|--------|
| 日本 (日本語)      | 1 1      | じゅういち  |
| アメリカ (英語)     | eleven   | イレブン   |
| ベトナム (ベトナム語)  | mười một | ムオイ モッ |
| ブラジル (ポルトガル語) | onze     | オンゼ    |
| 中国 (中国語)      | 十一       | シーイー   |
| スペイン (スペイン語)  | once     | オンセ    |

|               |          |        |
|---------------|----------|--------|
| 日本 (日本語)      | 1 2      | じゅうに   |
| アメリカ (英語)     | twelve   | トゥエルブ  |
| ベトナム (ベトナム語)  | mười hai | ムオイ ハイ |
| ブラジル (ポルトガル語) | doze     | ドーゼ    |
| 中国 (中国語)      | 十二       | シーアル   |
| スペイン (スペイン語)  | doce     | ドセ     |

|               |          |        |
|---------------|----------|--------|
| 日本 (日本語)      | 1 3      | じゅうさん  |
| アメリカ (英語)     | thirteen | サーティーン |
| ベトナム (ベトナム語)  | mười ba  | ムオイ バ  |
| ブラジル (ポルトガル語) | treze    | トレーゼ   |
| 中国 (中国語)      | 十三       | シーサン   |
| スペイン (スペイン語)  | trece    | トレセ    |

|               |          |              |
|---------------|----------|--------------|
| 日本 (日本語)      | 1 4      | じゅうし / じゅうよん |
| アメリカ (英語)     | fourteen | フォーティーン      |
| ベトナム (ベトナム語)  | mười bốn | ムオイ ボン       |
| ブラジル (ポルトガル語) | catorze  | クアートルゼ       |
| 中国 (中国語)      | 十四       | シーサー         |
| スペイン (スペイン語)  | catorce  | カトルセ         |

|               |          |         |
|---------------|----------|---------|
| 日本 (日本語)      | 1 5      | じゅうご    |
| アメリカ (英語)     | fifteen  | フィフティーン |
| ベトナム (ベトナム語)  | mười lăm | ムオイ ラム  |
| ブラジル (ポルトガル語) | quinze   | キンゼ     |
| 中国 (中国語)      | 十五       | シーウー    |
| スペイン (スペイン語)  | quince   | キンセ     |

～ きほん ことば 基本の言葉 ～

|               |             |          |
|---------------|-------------|----------|
| 日本 (日本語)      | 1 6         | じゅうろく    |
| アメリカ (英語)     | sixteen     | シックスティーン |
| ベトナム (ベトナム語)  | mười sáu    | ムオイ サウ   |
| ブラジル (ポルトガル語) | dezesesseis | デゼセイイス   |
| 中国 (中国語)      | 十六          | シーリュウ    |
| スペイン (スペイン語)  | dieciseis   | ディエシセイイス |

|               |            |               |
|---------------|------------|---------------|
| 日本 (日本語)      | 1 7        | じゅうしち / じゅうなな |
| アメリカ (英語)     | seventeen  | セブンティーン       |
| ベトナム (ベトナム語)  | mười bảy   | ムオイ バイ        |
| ブラジル (ポルトガル語) | dezessete  | デゼセッチ         |
| 中国 (中国語)      | 十七         | シーチー          |
| スペイン (スペイン語)  | diecisiete | ディセシシエテ       |

|               |           |         |
|---------------|-----------|---------|
| 日本 (日本語)      | 1 8       | じゅうはち   |
| アメリカ (英語)     | eighteen  | エイティーン  |
| ベトナム (ベトナム語)  | mười tám  | ムオイ タム  |
| ブラジル (ポルトガル語) | dezoito   | デゾイト    |
| 中国 (中国語)      | 十八        | シーパー    |
| スペイン (スペイン語)  | dieciocho | ディエシオチョ |

|               |            |         |
|---------------|------------|---------|
| 日本 (日本語)      | 1 9        | じゅうく    |
| アメリカ (英語)     | nineteen   | ナインティーン |
| ベトナム (ベトナム語)  | mười chín  | ムオイ チン  |
| ブラジル (ポルトガル語) | dezenove   | デゼノヴェ   |
| 中国 (中国語)      | 十九         | シージュウ   |
| スペイン (スペイン語)  | diecinueve | ディエシヌエベ |

|               |          |                 |
|---------------|----------|-----------------|
| 日本 (日本語)      | 20       | にじゅう            |
| アメリカ (英語)     | Twenty   | トゥ <b>エン</b> ティ |
| ベトナム (ベトナム語)  | hai mươi | ハイ ムオイ          |
| ブラジル (ポルトガル語) | vinte    | <b>ヴィン</b> チ    |
| 中国 (中国語)      | 二十       | <b>アル</b> シー    |
| スペイン (スペイン語)  | veinte   | ベ <b>イン</b> テ   |

～ きほん ことば 基本の言葉 ～

|               |               |                             |
|---------------|---------------|-----------------------------|
| 日本 (日本語)      | 月曜日           | げつようび                       |
| アメリカ (英語)     | Monday        | <b>マン</b> デー                |
| ベトナム (ベトナム語)  | Thứ Hai       | トゥ ハイ                       |
| ブラジル (ポルトガル語) | segunda-feira | セ <b>グン</b> ダ- <b>フェイ</b> ラ |
| 中国 (中国語)      | 周一            | <b>チョー</b> イー               |
| スペイン (スペイン語)  | lunes         | <b>ル</b> ネス                 |

|               |             |                  |
|---------------|-------------|------------------|
| 日本 (日本語)      | 火曜日         | かようび             |
| アメリカ (英語)     | Tuesday     | <b>チューズ</b> デー   |
| ベトナム (ベトナム語)  | Thứ Ba      | トゥ バ             |
| ブラジル (ポルトガル語) | terça-feira | <b>テルサ-</b> フェイラ |
| 中国 (中国語)      | 周二          | <b>チョー</b> アル    |
| スペイン (スペイン語)  | martes      | <b>マル</b> テス     |

|               |              |                   |
|---------------|--------------|-------------------|
| 日本 (日本語)      | 水曜日          | すいようび             |
| アメリカ (英語)     | Wednesday    | <b>ウェンズ</b> デー    |
| ベトナム (ベトナム語)  | Thứ Tư       | トゥー トウ            |
| ブラジル (ポルトガル語) | quarta-feira | <b>クアルタ-</b> フェイラ |
| 中国 (中国語)      | 周三           | <b>チョー</b> サン     |
| スペイン (スペイン語)  | miércoles    | ミ <b>エル</b> コレス   |

|               |              |                  |
|---------------|--------------|------------------|
| 日本 (日本語)      | 木曜日          | もくようび            |
| アメリカ (英語)     | Thursday     | <b>サーズ</b> デー    |
| ベトナム (ベトナム語)  | Thứ Năm      | トゥ ナム            |
| ブラジル (ポルトガル語) | quinta-feira | <b>キンタ-</b> フェイラ |
| 中国 (中国語)      | 周四           | <b>チョー</b> スー    |
| スペイン (スペイン語)  | jueves       | ホウ <b>エ</b> ベス   |

|               |             |          |
|---------------|-------------|----------|
| 日本 (日本語)      | 金曜日         | きんようび    |
| アメリカ (英語)     | Friday      | フライデー    |
| ベトナム (ベトナム語)  | Thứ Sáu     | トゥ サウ    |
| ブラジル (ポルトガル語) | sexta-feira | セスタ-フェイラ |
| 中国 (中国語)      | 周五          | チョーウー    |
| スペイン (スペイン語)  | viernes     | ビエルネス    |

きほん ことば  
～ 基本の言葉 ～

|               |          |        |
|---------------|----------|--------|
| 日本 (日本語)      | 土曜日      | どようび   |
| アメリカ (英語)     | Saturday | サタデー   |
| ベトナム (ベトナム語)  | Thứ Bảy  | トゥ バイ  |
| ブラジル (ポルトガル語) | sábado   | サーバド   |
| 中国 (中国語)      | 周六       | チョーリユー |
| スペイン (スペイン語)  | sábado   | サバド    |

|               |          |         |
|---------------|----------|---------|
| 日本 (日本語)      | 日曜日      | にちようび   |
| アメリカ (英語)     | Sunday   | サンデー    |
| ベトナム (ベトナム語)  | Chủ nhật | チュ ニャット |
| ブラジル (ポルトガル語) | domingo  | ドミンゴ    |
| 中国 (中国語)      | 周日       | チョーリー   |
| スペイン (スペイン語)  | domingo  | ドミンゴ    |

|               |         |        |
|---------------|---------|--------|
| 日本 (日本語)      | 1 月     | いちがつ   |
| アメリカ (英語)     | January | ジャニアリー |
| ベトナム (ベトナム語)  | Tháng 1 | ターン モッ |
| ブラジル (ポルトガル語) | janeiro | ジャネイロ  |
| 中国 (中国語)      | 1月      | イーユエ   |
| スペイン (スペイン語)  | enero   | エネロ    |

|               |           |         |
|---------------|-----------|---------|
| 日本 (日本語)      | 2 月       | にがつ     |
| アメリカ (英語)     | February  | フェブラリー  |
| ベトナム (ベトナム語)  | Tháng 2   | ターン ハイ  |
| ブラジル (ポルトガル語) | fevereiro | フェヴェレイロ |
| 中国 (中国語)      | 2月        | アルユエ    |
| スペイン (スペイン語)  | febrero   | フェブレロ   |

|               |         |       |
|---------------|---------|-------|
| 日本 (日本語)      | 3 月     | さんがつ  |
| アメリカ (英語)     | March   | マーチ   |
| ベトナム (ベトナム語)  | Tháng 3 | ターン バ |
| ブラジル (ポルトガル語) | março   | マルソ   |
| 中国 (中国語)      | 3月      | サンユエ  |
| スペイン (スペイン語)  | marzo   | マルソ   |

きほん ことば  
～ 基本の言葉 ～

|               |         |        |
|---------------|---------|--------|
| 日本 (日本語)      | 4 月     | しがつ    |
| アメリカ (英語)     | April   | エイプリル  |
| ベトナム (ベトナム語)  | Tháng 4 | ターン トウ |
| ブラジル (ポルトガル語) | abril   | アブリウ   |
| 中国 (中国語)      | 4月      | スーユエ   |
| スペイン (スペイン語)  | abril   | アブリル   |

|               |         |        |
|---------------|---------|--------|
| 日本 (日本語)      | 5 月     | ごがつ    |
| アメリカ (英語)     | May     | メイ     |
| ベトナム (ベトナム語)  | Tháng 5 | ターン ナム |
| ブラジル (ポルトガル語) | maio    | マイオ    |
| 中国 (中国語)      | 5月      | ウーユエ   |
| スペイン (スペイン語)  | mayo    | マヨ     |

|               |         |        |
|---------------|---------|--------|
| 日本 (日本語)      | 6 月     | ろくがつ   |
| アメリカ (英語)     | June    | ジューン   |
| ベトナム (ベトナム語)  | Tháng 6 | ターン サウ |
| ブラジル (ポルトガル語) | junho   | ジュンニョ  |
| 中国 (中国語)      | 6月      | リューユエ  |
| スペイン (スペイン語)  | junio   | ハウニオ   |

|               |         |        |
|---------------|---------|--------|
| 日本 (日本語)      | 7 月     | しちがつ   |
| アメリカ (英語)     | July    | ジュライ   |
| ベトナム (ベトナム語)  | Tháng 7 | ターン バイ |
| ブラジル (ポルトガル語) | julho   | ジュリョ   |
| 中国 (中国語)      | 7月      | チーユエ   |
| スペイン (スペイン語)  | julio   | ハウリオ   |

|               |         |        |
|---------------|---------|--------|
| 日本 (日本語)      | 8 月     | はちがつ   |
| アメリカ (英語)     | August  | オーガスト  |
| ベトナム (ベトナム語)  | Tháng 8 | ターン タム |
| ブラジル (ポルトガル語) | agosto  | アゴスト   |
| 中国 (中国語)      | 8月      | パーユエ   |
| スペイン (スペイン語)  | agosto  | アゴスト   |

～ きほん ことば 基本の言葉 ～

|               |            |         |
|---------------|------------|---------|
| 日本 (日本語)      | 9 月        | くがつ     |
| アメリカ (英語)     | September  | セプテンバー  |
| ベトナム (ベトナム語)  | Tháng 9    | ターン チン  |
| ブラジル (ポルトガル語) | setembro   | セテンブロ   |
| 中国 (中国語)      | 9月         | ジューユエ   |
| スペイン (スペイン語)  | septiembre | セティエンブレ |

|               |          |         |
|---------------|----------|---------|
| 日本 (日本語)      | 1 0 月    | じゅうがつ   |
| アメリカ (英語)     | October  | オクトーバー  |
| ベトナム (ベトナム語)  | Tháng 10 | ターン ムオイ |
| ブラジル (ポルトガル語) | outubro  | オウトウブロ  |
| 中国 (中国語)      | 10月      | シーユエ    |
| スペイン (スペイン語)  | octubre  | オクトウブレ  |

|               |           |           |
|---------------|-----------|-----------|
| 日本 (日本語)      | 1 1 月     | じゅういちがつ   |
| アメリカ (英語)     | November  | ノーベンバー    |
| ベトナム (ベトナム語)  | Tháng 11  | ターン ムオイモツ |
| ブラジル (ポルトガル語) | novembro  | ノヴェンブロ    |
| 中国 (中国語)      | 11月       | シーイーユエ    |
| スペイン (スペイン語)  | noviembre | ノビエンブレ    |

|               |           |           |
|---------------|-----------|-----------|
| 日本 (日本語)      | 1 2 月     | じゅうにがつ    |
| アメリカ (英語)     | December  | ディセember  |
| ベトナム (ベトナム語)  | Tháng 12  | ターン ムオイハイ |
| ブラジル (ポルトガル語) | dezembro  | デゼンブロ     |
| 中国 (中国語)      | 12月       | シーアルユエ    |
| スペイン (スペイン語)  | diciembre | ディシエンブレ   |

|               |         |                |
|---------------|---------|----------------|
| 日本 (日本語)      | 今日      | きょう            |
| アメリカ (英語)     | Today   | トゥ <b>デー</b>   |
| ベトナム (ベトナム語)  | Hôm nay | ホム ナイ          |
| ブラジル (ポルトガル語) | Hoje    | <b>オー</b> ジ    |
| 中国 (中国語)      | 今天      | <b>チンティ</b> エン |
| スペイン (スペイン語)  | hoy     | <b>オイ</b>      |

きほん ことば  
～ 基本の言葉 ～

|               |          |                 |
|---------------|----------|-----------------|
| 日本 (日本語)      | 明日       | あした             |
| アメリカ (英語)     | Tomorrow | トゥ <b>モ</b> ロー  |
| ベトナム (ベトナム語)  | Ngày mai | ガイ マイ           |
| ブラジル (ポルトガル語) | Amanhã   | アマ <b>ニ</b> ャーン |
| 中国 (中国語)      | 明天       | <b>ミンティ</b> エン  |
| スペイン (スペイン語)  | mañana   | マ <b>ニ</b> ャナ   |

|               |                        |                                 |
|---------------|------------------------|---------------------------------|
| 日本 (日本語)      | 明後日                    | あさって                            |
| アメリカ (英語)     | the day after tomorrow | ザ <b>デー</b> アフター トゥ <b>モ</b> ロー |
| ベトナム (ベトナム語)  | Ngày mốt               | ガイ モッ                           |
| ブラジル (ポルトガル語) | Depois de amanhã       | デ <b>ポ</b> イス ジ アマ <b>ニ</b> ャーン |
| 中国 (中国語)      | 后天                     | <b>ホウティ</b> エン                  |
| スペイン (スペイン語)  | pasado mañana          | パサド マ <b>ニ</b> ャナ               |

|               |           |                |
|---------------|-----------|----------------|
| 日本 (日本語)      | 昨日        | きのう            |
| アメリカ (英語)     | Yesterday | イエスタ <b>デー</b> |
| ベトナム (ベトナム語)  | Hôm qua   | ホム クア          |
| ブラジル (ポルトガル語) | Ontem     | <b>オン</b> テン   |
| 中国 (中国語)      | 昨天        | <b>ツオティ</b> エン |
| スペイン (スペイン語)  | ayer      | アイ <b>エル</b>   |

|               |                          |                                          |
|---------------|--------------------------|------------------------------------------|
| 日本 (日本語)      | 一昨日                      | おととい                                     |
| アメリカ (英語)     | the day before yesterday | ザ <b>デー</b> ビフォー イ <b>エ</b> スタ <b>デー</b> |
| ベトナム (ベトナム語)  | Hôm kia                  | ホム キア                                    |
| ブラジル (ポルトガル語) | Antes de ontem           | <b>アン</b> テス ジ <b>オン</b> テン              |
| 中国 (中国語)      | 前天                       | <b>チエンティ</b> エン                          |
| スペイン (スペイン語)  | anteayer                 | アンテアイ <b>エル</b>                          |

|               |           |          |
|---------------|-----------|----------|
| 日本 (日本語)      | 午前        | ごぜん      |
| アメリカ (英語)     | am        | エーエム     |
| ベトナム (ベトナム語)  | Buổi sang | ブオイ サン   |
| ブラジル (ポルトガル語) | de manhã  | ジア マニャーン |
| 中国 (中国語)      | 上午        | シャンウ     |
| スペイン (スペイン語)  | am        | アエメ      |

～ きほん ことば 基本の言葉 ～

|               |           |         |
|---------------|-----------|---------|
| 日本 (日本語)      | 正午        | しょうご    |
| アメリカ (英語)     | noon      | ヌーン     |
| ベトナム (ベトナム語)  | Buổi trưa | ブオイ ツア  |
| ブラジル (ポルトガル語) | Meio dia  | メイオ ジア  |
| 中国 (中国語)      | 中午        | チョンウ    |
| スペイン (スペイン語)  | mediodía  | メディオディア |

|               |            |         |
|---------------|------------|---------|
| 日本 (日本語)      | 午後         | ごご      |
| アメリカ (英語)     | pm         | ピーエム    |
| ベトナム (ベトナム語)  | Buổi chiều | ブオイ チェウ |
| ブラジル (ポルトガル語) | de tarde   | ジ タルジ   |
| 中国 (中国語)      | 下午         | シアウ     |
| スペイン (スペイン語)  | pm         | ペエメ     |

|               |              |          |
|---------------|--------------|----------|
| 日本 (日本語)      | 夕方           | ゆうがた     |
| アメリカ (英語)     | Evening      | イブニング    |
| ベトナム (ベトナム語)  | Chiều tối    | チェウ トイ   |
| ブラジル (ポルトガル語) | noite        | ノイチ      |
| 中国 (中国語)      | 傍晚           | パンワン     |
| スペイン (スペイン語)  | por la tarde | ポル ラ タルデ |

|               |            |         |
|---------------|------------|---------|
| 日本 (日本語)      | 今晚         | こんばん    |
| アメリカ (英語)     | tonight    | トゥナイト   |
| ベトナム (ベトナム語)  | Tối nay    | トイ ナイ   |
| ブラジル (ポルトガル語) | esta noite | エスタ ノイチ |
| 中国 (中国語)      | 今晚         | チンワン    |
| スペイン (スペイン語)  | esta noche | エスタ ノチェ |

|               |          |         |
|---------------|----------|---------|
| 日本 (日本語)      | 朝        | あさ      |
| アメリカ (英語)     | morning  | モーニング   |
| ベトナム (ベトナム語)  | Sáng     | サン      |
| ブラジル (ポルトガル語) | de manhã | ジ マニャーン |
| 中国 (中国語)      | 早上       | ザオシャン   |
| スペイン (スペイン語)  | mañana   | マニャナ    |

きほん ことば  
～ 基本の言葉 ～

|               |           |        |
|---------------|-----------|--------|
| 日本 (日本語)      | 昼         | ひる     |
| アメリカ (英語)     | afternoon | アフタヌーン |
| ベトナム (ベトナム語)  | Trưa      | ツア     |
| ブラジル (ポルトガル語) | de tarde  | ジ タルジ  |
| 中国 (中国語)      | 白天        | バイティエン |
| スペイン (スペイン語)  | tarde     | タルデ    |

|               |          |       |
|---------------|----------|-------|
| 日本 (日本語)      | 晩        | ばん    |
| アメリカ (英語)     | evening  | イブニング |
| ベトナム (ベトナム語)  | Tối      | トイ    |
| ブラジル (ポルトガル語) | de noite | ジノイチ  |
| 中国 (中国語)      | 晚上       | ワンシャン |
| スペイン (スペイン語)  | noche    | ノチェ   |

|               |        |      |
|---------------|--------|------|
| 日本 (日本語)      | 男      | おとこ  |
| アメリカ (英語)     | male   | メール  |
| ベトナム (ベトナム語)  | Trai   | トライ  |
| ブラジル (ポルトガル語) | homem  | オーメン |
| 中国 (中国語)      | 男      | ナン   |
| スペイン (スペイン語)  | hombre | オンブレ |

|               |        |       |
|---------------|--------|-------|
| 日本 (日本語)      | 女      | おんな   |
| アメリカ (英語)     | female | フィメール |
| ベトナム (ベトナム語)  | Gái    | ガイ    |
| ブラジル (ポルトガル語) | mulher | ムリエール |
| 中国 (中国語)      | 女      | ニュー   |
| スペイン (スペイン語)  | mujer  | ムヘル   |

|               |            |          |
|---------------|------------|----------|
| 日本 (日本語)      | 少年         | しょうねん    |
| アメリカ (英語)     | boy        | ボーイ      |
| ベトナム (ベトナム語)  | Thiếu niên | トゥエウ ニエン |
| ブラジル (ポルトガル語) | o jovem    | オ ジョーヴェン |
| 中国 (中国語)      | 少年         | シャオニエン   |
| スペイン (スペイン語)  | Niños      | ニニョス     |

～ きほん ことば 基本の言葉 ～

|               |          |          |
|---------------|----------|----------|
| 日本 (日本語)      | 少女       | しょうじょ    |
| アメリカ (英語)     | girl     | ガール      |
| ベトナム (ベトナム語)  | Thiếu nữ | トゥエウ ヌー  |
| ブラジル (ポルトガル語) | a jovem  | ア ジョーヴェン |
| 中国 (中国語)      | 少女       | シャオニユ    |
| スペイン (スペイン語)  | Niñas    | ニニャス     |

|               |        |      |
|---------------|--------|------|
| 日本 (日本語)      | 父      | ちち   |
| アメリカ (英語)     | father | ファザー |
| ベトナム (ベトナム語)  | Cha    | チャ   |
| ブラジル (ポルトガル語) | pai    | パイ   |
| 中国 (中国語)      | 父親     | フーチン |
| スペイン (スペイン語)  | Padre  | パドレ  |

|               |        |      |
|---------------|--------|------|
| 日本 (日本語)      | 母      | はは   |
| アメリカ (英語)     | mother | マザー  |
| ベトナム (ベトナム語)  | Mẹ     | メー   |
| ブラジル (ポルトガル語) | mãe    | マール  |
| 中国 (中国語)      | 母亲     | ムーチン |
| スペイン (スペイン語)  | Madre  | マドレ  |

|               |          |       |
|---------------|----------|-------|
| 日本 (日本語)      | 子供       | こども   |
| アメリカ (英語)     | children | チルドレン |
| ベトナム (ベトナム語)  | Con cái  | コン カイ |
| ブラジル (ポルトガル語) | filho    | フィリョ  |
| 中国 (中国語)      | 孩子       | ハイツ   |
| スペイン (スペイン語)  | niños    | ニニョス  |

|               |        |       |
|---------------|--------|-------|
| 日本 (日本語)      | 両親     | りょうしん |
| アメリカ (英語)     | parent | ペアレント |
| ベトナム (ベトナム語)  | Cha mẹ | チャ メー |
| ブラジル (ポルトガル語) | pais   | パイス   |
| 中国 (中国語)      | 父母     | フームー  |
| スペイン (スペイン語)  | padres | パドレス  |

～ きほん ことば 基本の言葉 ～

|               |          |        |
|---------------|----------|--------|
| 日本 (日本語)      | 兄弟       | きょうだい  |
| アメリカ (英語)     | brother  | ブラザー   |
| ベトナム (ベトナム語)  | Anh em   | アイン エム |
| ブラジル (ポルトガル語) | irmão    | イルモン   |
| 中国 (中国語)      | 兄弟       | シオンディ  |
| スペイン (スペイン語)  | hermanos | エルマノス  |

|               |          |       |
|---------------|----------|-------|
| 日本 (日本語)      | 姉妹       | しまい   |
| アメリカ (英語)     | sister   | シスター  |
| ベトナム (ベトナム語)  | Chị em   | チー エム |
| ブラジル (ポルトガル語) | irmã     | イルマン  |
| 中国 (中国語)      | 姐妹       | ジエメイ  |
| スペイン (スペイン語)  | hermanas | エルマナス |

|               |         |             |
|---------------|---------|-------------|
| 日本 (日本語)      | 友人 / 友達 | ゆうじん / ともだち |
| アメリカ (英語)     | friend  | フレンド        |
| ベトナム (ベトナム語)  | Bạn     | バン          |
| ブラジル (ポルトガル語) | amigo   | アミーゴ        |
| 中国 (中国語)      | 朋友      | ペンヨウ        |
| スペイン (スペイン語)  | amigo   | アミゴ         |

|               |           |        |
|---------------|-----------|--------|
| 日本 (日本語)      | 危険        | きけん    |
| アメリカ (英語)     | danger    | デンジャー  |
| ベトナム (ベトナム語)  | Nguy hiểm | グイ ヒエム |
| ブラジル (ポルトガル語) | perigoso  | ペリゴーズ  |
| 中国 (中国語)      | 危险        | ウェイシエン |
| スペイン (スペイン語)  | peligro   | ペリグロ   |

|               |                       |                |
|---------------|-----------------------|----------------|
| 日本 (日本語)      | 立入禁止                  | たちいりきんし        |
| アメリカ (英語)     | off limit             | オフ リミット        |
| ベトナム (ベトナム語)  | Cấm vào               | カム ヴァオ         |
| ブラジル (ポルトガル語) | entrada proibida      | エントラーダ プロイビーダ  |
| 中国 (中国語)      | 禁止进入                  | ジンジージンルー       |
| スペイン (スペイン語)  | prohibido el traspaso | プロイビド エル トラスパソ |

きほん ことば  
～ 基本の言葉 ～

|               |                      |                |
|---------------|----------------------|----------------|
| 日本 (日本語)      | 進入禁止                 | しんにゅうきんし       |
| アメリカ (英語)     | do not enter         | ドゥー ノット エンター   |
| ベトナム (ベトナム語)  | Cấm vào              | カム ヴァオ         |
| ブラジル (ポルトガル語) | proibido o acesso    | プロイビード オ アセッソ  |
| 中国 (中国語)      | 禁止入内                 | ジンジールーネイ       |
| スペイン (スペイン語)  | prohibido el ingreso | プロイビド エル イングレソ |

|               |             |          |
|---------------|-------------|----------|
| 日本 (日本語)      | 禁止          | きんし      |
| アメリカ (英語)     | prohibition | プロヒ ビション |
| ベトナム (ベトナム語)  | Nghiêm cấm  | グエエム カム  |
| ブラジル (ポルトガル語) | proibido    | プロイビード   |
| 中国 (中国語)      | 禁止          | ジンジー     |
| スペイン (スペイン語)  | prohibido   | プロイビド    |

|               |                     |                 |
|---------------|---------------------|-----------------|
| 日本 (日本語)      | 非常口                 | ひじょうぐち          |
| アメリカ (英語)     | emergency exit      | エマージェンシー イグジット  |
| ベトナム (ベトナム語)  | Cửa thoát hiểm      | クア トアッ ヒエム      |
| ブラジル (ポルトガル語) | saída de emergência | サイーダ ジ エメルジェンシア |
| 中国 (中国語)      | 紧急出口                | ジンジーチューコウ       |
| スペイン (スペイン語)  | puerta de escape    | プエルタ デ エスカペ     |

|               |                 |            |
|---------------|-----------------|------------|
| 日本 (日本語)      | ゴミ箱             | ごみばこ       |
| アメリカ (英語)     | trash box       | トラッシュ ボックス |
| ベトナム (ベトナム語)  | Thùng rác       | トゥン ラック    |
| ブラジル (ポルトガル語) | lixreira        | リッシェイラ     |
| 中国 (中国語)      | 垃圾桶             | ラージートン     |
| スペイン (スペイン語)  | tacho de basura | タチョ デ バスラ  |

|              |             |            |
|--------------|-------------|------------|
| 日本（日本語）      | トイレ         | といれ        |
| アメリカ（英語）     | toilet      | トイレット      |
| ベトナム（ベトナム語）  | nhà vệ sinh | ニャー ヴェッ シン |
| ブラジル（ポルトガル語） | banheiro    | バニエーロ      |
| 中国（中国語）      | 洗手间         | シー ショウ ジェン |
| スペイン（スペイン語）  | baño        | バーニョ       |

## < 参 考 >

### やさしい日本語のすすめ

玉村町には、34カ国、1,762人(2026年7月1日現在)の外国籍住民のみなさんが住んでいます。外国籍住民のみなさんが、安心して安全に生活するには、地域のルールなどの生活情報や災害時の情報をしっかりと理解することが必要です。

そこで、日本語が不慣れな外国籍住民のみなさんへ素早く的確に情報を伝える方法として効果的なのが「やさしい日本語」の活用です。

#### ○ やさしい日本語とはなんですか？

「やさしい日本語」とは、普段使われている言葉を外国籍住民のみなさんにも分かるように配慮した簡単な日本語です。

外国籍住民のみなさんへの情報伝達において、最も分かりやすいのは母語での情報提供ですが、翻訳には時間がかかり、全ての言語への対応は困難です。

しかし、「やさしい日本語」で伝えれば、分かる外国籍住民の人たちは、多くいます。

#### ○ やさしい日本語のポイント

##### 1) 伝えたいことは、先に整理しておく

① 伝えるべきことを考え、不要な情報は除く。

(できるだけシンプルに)

② 優先順位の高い情報を並べる。

③ 必要に応じて補足情報を加える。

##### 2) ゆっくり、はっきりと発音する。

会話で伝えるときは、「ゆっくり」、「はっきり」、「身ぶり・手ぶり」を意識して言うと分かりやすくなります。そして、最後まで、短く伝えることが大切です。

※ やさしい日本語で話すときに大切な「ハサミの法則」を紹介します。

⇒ はっきり言う・最後まで言う・短く言う

はっきり言う・さいごまで言う・みじかく言う、のはじめの文字もじをとって、「ハサミ」の法則と言います。

・「はっきり言う」は、口を大きくあけて発音する（話す）ことです。

- ・「最後まで言う」は、途中で止めずに最後まできちんと話すことです。
- ・「短く言う」は、1つの文を短く話すことです。長すぎると理解しきれません。  
長い文は、2つや3つに分けて話はなしてください。最も大切なことです。

「やさしい日本語」を話すときに、この3つのことを意識することで、外国籍住民の人と日本語で話しやすくなります。ぜひ、この「ハサミの法則」を使ってみてください。

### 3) 1つの文は、短く、簡単に（2つや3つに分けて）

- × ゴミを出すときは、指定の袋に入れて、指定の曜日、時間に出してください。
- ゴミは、決められた袋に入れて出してください。  
ごみは、決められた曜日と時間に出してください。

### 4) 難しい言葉や専門用語を使わない

- × 記入する ⇒ ○ 書く
- × 配布する ⇒ ○ 配る
- × 明日は、朝9時に集合してください。 ⇒ ○ 明日は、朝9時に来てください。

### 5) あいまいな表現を使わない

- × 明日の午前9時くらいに来ます。
- 明日の午前8時30分から午前9時30分までに来ます。

### 6) 漢字は少なく、漢字にふりがなをふる

- 区<sup>く</sup>費<sup>ひ</sup>を払<sup>はら</sup>ってください。 ○ 区費（くひ）を払って（はらって）ください。

### 7) 時間や年月日は伝わりやすく

- × 8時30分～17時 ⇒ ○ 午前8時30分から午後5時まで
- × 令和8年4月1日 ⇒ ○ 2026年4月1日

### 8) 外来語は、意味や発音が違うことが多い

- × キャンセルする ⇒ ○ やめる
- × サポートする ⇒ ○ 助ける